

j

**ja\*** 13, as., Partikel, Konj.: nhd. und; ne. and (Konj.); ÜG.: lat. itaque GIG; Hw.: vgl. ahd. jā\*; Q.: GIG, H (830); E.: germ. \*ja, Adv., Konj., ja, und; R.: ja ... ja, as.: nhd. sowohl ... wie auch; ne. as well as; B.: H ia 3905 M, 4455 M, 4098 M, 4260 M, 4539 M, ia ... ia 354 M C S, 2420 M, 4054 M, 3623-3624 M, 4373 M, ia ... iac 2484-2485 M, ... ia 1840 C, GIG ia (itaque Wa 63, 13b = SAGA 71, 13b = GI (nicht bei Steinmeyer); Kont.: H habdun ina far iro hêrron ia far hebencuning 3905, H ia an himile ia an erðu 2420; Son.: vgl. Behaghel, O., Die Syntax des Heliand, 1897, S. 37, §§ 376, 409, Wortschatz der germanischen Spracheinheit, unter Mitw. v. Falk, H., gänzlich umgearb. v. Torp, A., 4. A., 1909, S. 328, Berr, S., An Etymological Glossary to the Old Saxon Heliand, 1971, 216, iac (in Handschrift C) für ia (in Handschrift M) in Vers 4539, folgende Heliandbelege gie 3905 C, 4455 C, ge 4098 C, 4260 C, ge ... ge 2420 C, 4054 C, gie ... gie 3623-3624 C, 4373 C, ge ... ge 2484-2485 C, ge ... gia 1838-1840 M, welche Sehrt, E., Heliand-Wörterbuch, 2. A. 1966, S. 298 zu ja stellt, stehen bei ge (1), ge ... gia (in Handschrift M) für ... ia (in Handschrift C) in Vers 1838-1840

**jā\*** 1, giā\*, as., Interj.: nhd. ja; ne. yes (Interj.); Hw.: vgl. ahd. jā\*; Q.: H (830); E.: germ. \*ja, Adv., Konj., ja, und; W.: mnd. jâ, Interj., ja; B.: H ia 1522 M C; Kont.: H queðe iâ ef it sî queðe nên af it nis 1522; Son.: vgl. Behaghel, O., Die Syntax des Heliand, 1897, S. 238, Wortschatz der germanischen Spracheinheit, unter Mitw. v. Falk, H., gänzlich umgearb. v. Torp, A., 4. A., 1909, S. 327

**ja-k\*** 17, ge-k\*, gia-k\*, as., Konj.: nhd. und, auch, und auch; ne. and (Konj.), also (Konj.); Hw.: s. nek\*; vgl. ahd. joh\* (2), anfrk. joh; Q.: Gen, H (830); E.: s. ja\*, ak; B.: H iac 212 M C, 293 M C, 1208 M C, 4272 M C, 4297 M C, 4311 M C, 4407 M, 5083 M, 1843 C, 2003 C, 2199 C, 4539 C, iak 4744 M, giac 1843 M, 2003 M, gec 1911 M, ia ... iac 2484-2485 M, Gen iac Gen 276, iac ... iac Gen 89-90; Kont.: H endi frâgode Krist iac ina be imu selbon bisuôr 5083, Gen bêtho uuas im thô an sorogun iac iro barnas dôð iac that im fordæda Kain Gen 89-90; Son.: gie (in Handschrift C) für iac (in Handschrift M) in den Versen 4407, 5083, gie (in Handschrift C) für iak (in Handschrift M) in Vers 4744, get (in Handschrift C) für gec (in Handschrift M) in Vers 1911, ia (in Handschrift M) für iac (in Handschrift C) in Vers 4539, ge ... ge (in Handschrift C) für ia ... iac (in Handschrift M) in Vers 2484

**jām-ar\*** 3, g-iām-ar, as., Adj.: nhd. »jammervoll«, traurig; ne. sad (Adj.); Hw.: vgl. ahd. jāmar\* (1); Q.: H (830); E.: germ. \*jēmara-, \*jēmaraz, \*jāmara-, \*jāmaraz, \*jēmura-, \*jēmuraz, \*jāmura-, \*jāmuraz, Adj., jämmerlich, leidvoll, jammernd; s. idg. \*jem-, V., halten, paaren, bezwingen, Pokorny 505; W.: s. mnd. jamer, jammer, M., N., Jammer; B.: H Nom. Sg. giamar 4755 M, iamar 4755 C, 5914 C, iamer 5965 C; Kont.: H uuas iro iāmar muod 5914; Son.: vgl. Behaghel, O., Die Syntax des Heliand, 1897, S. 2, 9, 32, 180, 200, Wortschatz der germanischen Spracheinheit, unter Mitw. v. Falk, H., gänzlich umgearb. v. Torp, A., 4. A., 1909, S. 329, Sievers, E., Heliand, 1878, S. 396, 29, S. 473, 33 (zu H 5914), Berr, S., An Etymological Glossary to the Old Saxon Heliand, 1971, 216

**jām-ar-līk\*** 1, g-iām-ar-līk\*, as., Adj.: nhd. »jämmerlich«, jammervoll; ne. miserable (Adj.); Hw.: vgl. ahd. jāmarlīh\*; Q.: H (830); E.: germ. \*jēmaralīka-, \*jēmaralīkaz, \*jāmaralīka-, \*jāmaralīkaz, Adj., jämmerlich, traurig; s. idg. \*jem-, V., halten, paaren, bezwingen, Pokorny 505; idg. \*lēig- (2), \*līg-?, Sb., Adj., Gestalt, ähnlich, gleich, Pokorny 667; W.: mnd. jāmerlīk, Adj., jämmerlich, nothaft;

B.: H Nom. Sg. M. Komp. *giamarlicara* 735 M, *iamorlicra* 735 C; Kont.: H ni uuard sîd nog êr giâmarlîcara forgang iungaro manno 735

**jām-ar-mō-d\*** 5, *g-iām-er-mō-d\**, as., Adj.: nhd. traurig, betrübt; ne. sad (Adj.); Hw.: vgl. ahd. \*jāarmuot?; Q.: Gen, H (830); E.: s. jāmar\*, mōd (2); B.: H Nom. Sg. M. *iamermod* 4425 M, *iamormuod* 4425 C, Nom. Pl. M. *giamermode* 2800 M, *iamarmuoda* 2800 C, *iamarmode* 3612 M, *iamormuoda* 3612 C, 5946 C, Gen Nom. Sg. M. *giamarmuod* Gen 50; Kont.: H *geuuitun im Iohannes giungaron giâmermōde* 2800; Son.: vgl. Behaghel, O., *Die Syntax des Heliand*, 1897, S. 32, Sievers, E., *Heliand*, 1878, S. 397, 4 (zu H 4425)

**ja-mun-d-i-ling-us\*** 2, lat.-as.?, M.: nhd. Höriger; ne. bondsman (M.); Hw.: s. \*gimundiling; vgl. lat.-ahd. \*jamundilingus? (M.); Q.: *Bremisches UB* (937); E.: s. mund\* (2); W.: vgl. mnd. *jamuntlinc*, *jamundling*, M., *Mundmann*; B.: *Bremisches Urkundenbuch*, hg. v. Ehmck, D./Bippen, W., 1873, Bd. 1, Nr. 9, 19 *jamundling*, Nr. 13, 9 *jamundilingis*

**j-ā-r\***, as., st. N. (a): nhd. Jahr; ne. year (N.); Vw.: s. gēr (1)

**j-ā-r-as-d-ag\***, as., st. M. (a): nhd. Jahrestag; ne. anniversary (N.); Vw.: s. gērasdag\*

**j-ā-r-mark-āt\*** 1, as., st. M. (a?, i?): nhd. Jahrmarkt; ne. fair (N.); ÜG.: lat. *nundinus* GIP; Hw.: vgl. ahd. *jårmarkāt* (st. M. a); Q.: GIP (1000); I.: Lbd. lat. *nundinae*?; E.: s. jår\*, markāt\*; W.: vgl. mnd. *jårmarkt*, *jårmarket*, M., N., selten F., Jahrmarkt; B.: GIP Akk.? Sg. *iarmarkat nundinem* Wa 76, 34b = SAGA 123, 34b = Gl 1, 653, 13; Son.: vgl. Holthausen, F., *Altsächsisches Elementarbuch*, S. 47, Nr. 131 nimmt kurzes a in markat an

**j-ā-r-ta-l\***, as., st. N. (a): Vw.: s. gērtal\*

**j-ā-r-ta-l-a\***, as., st. F. (ō): Vw.: s. gērtala\*

**jed-a\*** 1, *ged-a\**, as., st. F. (ō): nhd. Jäthacke; ne. hoe (N.); ÜG.: lat. *runcina* GIP, *sarculum* GIP; Hw.: vgl. ahd. *jeta\** (st. F. ō); Q.: GIP (1000); E.: s. *gedan\**; B.: GIP (1000); E.: s. *gedan\**; B.: GIP Sg. *ieda* (in) *runcina* Wa 76, 32b = SAGA 123, 32b = Gl 1, 617, 39; Son.: nicht altsächsisch dürfte die Gl 1, 298, 18 = SAGA 200, 18 sein

**jed-an\***, as., st. V. (5): nhd. jäten; ne. weed (N.); Vw.: s. *gedan\**; W.: mnd. *jeden*, sw. V., *jäten*

**jeh-an\***, as., st. V. (5): Vw.: s. *gehan*

**j-ū\*** 20, *g-i-ū*, *i-ū*, as., Adv.: nhd. schon, noch; ne. yet (Adv.); ÜG.: lat. *iam* GIPW, H, SPs; Hw.: vgl. ahd. *ju\**; anfrk. *jū*; Q.: Gen, GIPW, H (830), SPs; E.: germ. \*ju, Adv., schon; s. idg. \*jām, Adv., jetzt, schon, fürwahr, Pokorny 285; vgl. idg. \*e- (3), Pron., der, er, Pokorny 281; W.: mnd. *iû*, *jû*, Adv., je, jemals; B.: H 3197 M C, 4630 M C, 3376 M C, 3046 C, 156 C, 1144 C, 5446 C, 5700 C, 5823 C, 5865 C, 566 C, 570 C, 772 C, 912 C, 1085 C, 3044 C, 4663 C, 3049 C, *iuu* 3046 M, *giu* 156 M, 1144 M, 566 M S, 570 M S, 772 M, 912 M, 1085 M, 3044 M, 4663 M, *giuu* 3049 M, Gen *giu* Gen 12, GIPW *ív iam* Wa 104, 6 = SAGA 92, 6a = Gl 2, 589, 67, SPs *iu* Ps. 111/7 = Tiefenbach Ps. 111/8 = SAAT 325, 21 (Ps. 111/7); Kont.: H nu is it giu ginâhid thurh thes nerindan craft 1144, forn uuas that giu 570; Son.: vgl. Behaghel, O., *Die Syntax des Heliand*, 1897, §§ 10, 13, 65, 125, 412, 430, Wortschatz der germanischen Spracheinheit, unter Mitw. v. Falk, H., gänzlich umgearb. v. Torp, A., 4. A., 1909, S. 328, Berr, S., *An Etymological Glossary to the Old Saxon Heliand*, 1971, S. 159, Franck, J., *Die altsächsische Bibeldichtung*, hg. v. Paul Piper, A. f. d. A. 25 (1899), S. 27 (zu H 5226), Piper, P., *Die altsächsische Bibeldichtung*, 1897, S. 387, 5228, Anm. (zu H 5226), Sievers, E., *Zum Heliand*, Z. f. d. A. 19 (1876), S. 66 (zu H 5226), nach Holthausen, F., *Altsächsisches Elementarbuch*, S. 135, Nr. 378 langes ū, hingegen setzen Wadstein,

E., Kleinere altsächsische Sprachdenkmäler, 1899, Sehrt, E., Heliand-Wörterbuch, 2. A. 1966 und Berr, S., An Etymological Glossary to the Old Saxon Heliand, 1971 kurzes u an

**jude-isk\*** 2, as., Adj.: nhd. jüdisch; ne. Jewish (Adj.); Hw.: vgl. ahd. judeisk\*; Q.: GlEe (10. Jh.); I.: Lw. lat. Iūdaeus; E.: s. lat. Iūdaeus, Adj., jüdisch; vgl. lat. Iūdaea, F.=ON, Judäa; gr. Ἰουδαία (Iudaía), F.=ON, Judäa; aus dem Semitischen; hebr. y'hūdāh, M.=PN., Juda, Preis, Lob; W.: mnd. jödisch, jöddisch, jüdisch, Adj., jüdisch; B.: GlEe Nom. Sg. M. iudeisk Wa 51, 26b = SAGA 99, 26b = Gl 4, 291, 33, Akk. Sg. M. iudeiscan Wa 51, 24b = SAGA 99, 24b = Gl 4, 291, 31; Son.: ö in mnd. jödisch und ü in mnd. jüdisch sind lang

**Jude-o\*** 1, as., sw. M. (n): nhd. Jude; ne. Jew (M.); ÜG.: lat. (Iudaea) H, Iudaeus H; Hw.: vgl. ahd. Judeo (sw. M. n); Q.: GlEe, H (830); I.: Lw. lat. Iūdaeus; E.: s. lat. Iūdaeus, M., Jude; vgl. lat. Iūdaea, F.=ON, Judäa; gr. Ἰουδαία (Iudaía), F.=ON, Judäa; aus dem Semitischen; hebr. y'hūdāh, M.=PN., Juda, Preis, Lob; W.: mnd. jöde, jödde, jüde, iude, Sb., Jude; B.: GlEe Gen. Pl. iudeon(o) Wa 58, 10a-11a = SAGA 106, 10a-11a = Gl 4, 299, 66; Son.: ö in mnd. jöde und ü in mnd. jüde sind lang

**Jude-o-fol-k\*** 1 und häufiger, as., st. N. (a): nhd. Judenfolk; ne. Jews (M. Pl.); Hw.: vgl. ahd. \*judeofolk? (st. M. a, st. N. a); Q.: H (830); E.: s. Judeo\*, folk; B.: H Nom. Sg. Iudeono folc 3042; Kont.: H nis thit Iudeono folc 3042; Son.: Sehrt, E., Heliand-Wörterbuch, 2. A. 1966, S. 139f. stellt die Heliandbelege des Kompositums zu folk, deshalb siehe auch hier altsächsisch folk

**Jude-o-liud-i\*** 1 und häufiger, as., st. M. (i) Pl.: nhd. »Judenleute«, Juden; ne. Jews (M. Pl.); Hw.: vgl. ahd. Judeoliuti (st. M. i); Q.: H (830); I.: Lw.? Lüt.? lat. Iudaeus?; E.: s. Judeo\*, liudi; B.: H Nom. Pl. Iudeo liudi 5696 C; Kont.: H thia grimmun Iudeo liudi 5696; Son.: Sehrt, E., Heliand-Wörterbuch, 2. A. 1966, S. 345f. stellt die Heliandbelege des Kompositums zu liudi, deshalb siehe auch hier altsächsisch liudi

**iu-g-kor-n\***, as., st. N. (a): Vw.: s. jukkorn\*

**ju-g-u-th\*** 4, as., st. F. (i): nhd. Jugend; ne. youth (N.); ÜG.: lat. adolescentia H; Hw.: s. jung\*; vgl. ahd. jugund\* (st. F. i); anfrk. jugind; Q.: H (830); E.: germ. \*jugunþi-, \*jugunþiz, Sb., Jugend; idg. \*iūuent-, \*iūunt-, Adj., Sb., jung, Jugend, Pokorny 511; s. idg. \*iūen-, \*iūn-, Adj., jung, Pokorny 510; vgl. idg. \*iēu- (3), Adj., jung, Pokorny 510; W.: mnd. joget, F., Jugend; B.: H Dat. Sg. iugudi 148 M, iuguthi 148 C, 3468 C, 3471 C, Gen. Sg. iuguthi 3497 C, Gen. Pl. iugudeo 3497 M; Kont.: H after is iugudi 3471; Son.: vgl. Behaghel, O., Die Syntax des Heliand, 1897, S. 41, 62, Wortschatz der germanischen Spracheinheit, unter Mitw. v. Falk, H., gänzlich umgearb. v. Torp, A., 4. A., 1909, S. 331, Berr, S., An Etymological Glossary to the Old Saxon Heliand, 1971, 217

**ju-g-u-th-hê-d\*** 2, as., st. F. (ū): nhd. Jugend; ne. youth (N.); Hw.: vgl. ahd. jugundheit\* (st. F. i); Q.: H (830); I.: Lüt. lat. adolescentia?; E.: s. juguth\*, hêd\*; B.: H Dat. Sg. iugudhedi 859 M, iuguthedi 80 C, 859 C; Kont.: H ni muosta im erbiuuard an iro iugudhêdi gibidig uuerðan 80; Son.: vgl. Behaghel, O., Die Syntax des Heliand, 1897, S. 62

**ju-k\*** 4, as., st. N. (a): nhd. Joch; ne. yoke (N.); ÜG.: lat. iugum Gl; Vw.: s. -fak\*, -korn\*, -rōda\*, -tam\*; Hw.: vgl. ahd. joh\* (1) (st. N. a); Q.: Gl (Berlin Staatsbibliothek Preußischer Kulturbesitz Ms. lat. 8° 73), Köttschke, R., Die Urbare der Abtei Werden an der Ruhr (Mitte 11. Jh.); E.: germ. \*juka-, \*jukam, st. N. (a), Joch; s. idg. \*iug-, V., Sb., Adv., verbinden, Jochgenosse, Gefährte, geschirrt, Pokorny 509; vgl. idg. \*iēu- (2), \*iēuə-, \*iēug-, V., bewegen, verbinden, Pokorny 508; W.: mnd. jok, juk, N., M., Joch; B.: Gl (Berlin Staatsbibliothek

Preußischer Kulturbesitz Ms. lat. 8° 73) ioch iugum SAGA 16, 26 = Gl 3, 681, 26, iuk Köttschke, R., Die Urbare der Abtei Werden an der Ruhr, Bd. 2, 1978, S. 146, 26, S. 146, 28, iug S. 279, 23; Kont.: Köttschke, R., Die Urbare der Abtei Werden an der Ruhr, Bd. 2, 1978, S. 146, 28 et quod de iuk uocant LXXX octoginta; Son.: vgl. Gallée, J., Vorstudien zu einem altniederdeutschen Wörterbuch, 1903, S. 166, Holthausen, F., Altsächsisches Wörterbuch, 2. A. 1967, S. 40b

**ju-k-fak\*** 1, as., st. N. (a): nhd. »Jochfach«, Umzäunung; ne. enclosure (N.); ÜG.: lat. iugalis saepes Urk; Hw.: vgl. ahd. \*johfah? (st. N. a); Q.: Köttschke, R., Die Urbare der Abtei Werden an der Ruhr (Anfang 10. Jh.); I.: Lüt. lat. iugalis saepes?; E.: s. juk\*, fak\*; B.: Nom. Sg. iucfac Köttschke, R., Die Urbare der Abtei Werden an der Ruhr, Bd. 2, 1978, S. 18, 1; Kont.: Köttschke, R., Die Urbare der Abtei Werden an der Ruhr, Bd. 2, 1978, S. 18, 1 jugalem sepem dicitur iucfac; Son.: vgl. Gallée, J., Vorstudien zu einem altniederdeutschen Wörterbuch, 1903, S. 166, Holthausen, F., Altsächsisches Wörterbuch, 2. A. 1967, S. 40b

**ju-k-ian\*** 2, as., sw. V. (1a): nhd. jucken; ne. itch (V.); ÜG.: lat. prurire GIP, GIPW; Hw.: vgl. ahd. jukken\* (sw. V. 1a); Q.: GIP (Ende 10. Jh.), GIPW; E.: germ. \*jukjan?, \*jukkjan?, sw. V., jucken; W.: mnd. jöken, jucken, sw. V., jucken; B.: GIP 3. Pers. Sg. Präs. Konj. iukke pruriat Wa 84, 26a = SAGA 131, 26a = Gl 2, 495, 46, GIPW 3. Pers. Sg. Präs. iukid prurit Wa 100, 29b = SAGA 88, 29b = Gl 2, 586, 65; Son.: ö in mnd. jöken ist lang

**ju-k-kor-n\*** 2, iu-g-korn\*, as., st. N. (a): nhd. »Jochkorn«, Korn; ne. corn (N.); ÜG.: lat. iugis frumentum Urk; Hw.: vgl. ahd. \*johkorn? (st. N. a); Q.: Köttschke, R., Die Urbare der Abtei Werden an der Ruhr (12. Jh.); I.: Lüs. lat. iugis frumentum?; E.: s. juk\*, korn\*; B.: iuccorn Köttschke, R., Die Urbare der Abtei Werden an der Ruhr, Bd. 2, 1978, S. 280, 22 iugcorn; Kont.: Köttschke, R., Die Urbare der Abtei Werden an der Ruhr, Bd. 2, 1978, S. 279, 10 tot avene quod vocant iugi frumentum sive teutonice iuccorn; Son.: vgl. Gallée, J., Vorstudien zu einem altniederdeutschen Wörterbuch, 1903, S. 166, 462 Holthausen, F., Altsächsisches Wörterbuch, 2. A. 1967, S. 40b

**ju-k-rôd-a\*** 1, as., st. F. (ō): nhd. Jochrute; ne. yokerod (N.); ÜG.: lat. virga iugalis Urk; Hw.: vgl. ahd. johruota\* (st. F. ō, sw. F. n); Q.: Köttschke, R., Die Urbare der Abtei Werden an der Ruhr (Anfang 10. Jh.); I.: Lüs. lat. iugalis?; E.: s. juk\*, rōda; B.: Nom. Sg. iukruoda Köttschke, R., Die Urbare der Abtei Werden an der Ruhr, Bd. 2, 1978, S. 18, 18; Kont.: Köttschke, R., Die Urbare der Abtei Werden an der Ruhr, Bd. 2, 1978, S. 18, 18 uirge iugalis id est iukruoda

**ju-k-tâ-m\*** 1, as., st. M. (a): nhd. »Jochzaum«?, Jochriemen? (M.) (1), Jochumfriedung?; ne. tug (N.)?, enclosure (N.) of a yoke of land?; Hw.: vgl. ahd. \*johzoum? (st. M. a); Q.: FM (1100); E.: s. juk\*, \*tâm; B.: FM Dat. iuctamon Wa 42, 38 = SAAT 42, 38

**ju-n-g\*** 20, as., Adj.: nhd. jung; ne. young (Adj.); ÜG.: lat. adulescens H; Vw.: s. ala-\*, kind-\*, magu-\*, -ling\*; Hw.: s. jungo\*, lungar\*; vgl. ahd. jung\*; Q.: BSP, FM, H (830), PN; E.: germ. \*junga-, \*jungaz, Adj., jung; s. idg. \*jūen-, \*jūn-, Adj., jung, Pokorny 510; vgl. idg. \*jēu- (3), Adj., jung, Pokorny 510; W.: mnd. junc, Adj., jung; B.: H Nom. Sg. M. iung 949 M C, 2465 M C, 3257 M C, Nom. Sg. M. sw. iungo 3277 M C, Akk. Sg. M. iungan 2192 M C, Nom. Pl. M. iunga 1175 M C, 3632 M C, Gen. Pl. M. iungaro 735 M, iungero 735 C, Dat. Pl. F. iungon 5294 C, BSp Akk. Pl. iungeron Wa 16, 22 = SAAT 7, 22, FM Gen. Pl. iungereno Wa 42, 6 = SAAT 42, 6, Wa 42, 10 = SAAT 42, 10, iunger(e)no Wa 42, 2 = SAAT 42, 2, Dat. Pl. iungeron Wa 34, 12 = SAAT 34, 12, Wa 19, 16 = SAAT 39, 16, Wa 42,

15 = SAAT 42, 15, Wa 42, 16 = SAAT 42, 16, Wa 42, 18 = SAAT 42, 18, Wa 42, 19 = SAAT 42, 19, Wa 42, 20 = SAAT 42, 20, iungero (lies iungeron) Wa 42, 13 = SAAT 42, 13; Kont.: H bistêd thar ôðar man the is imu iung endi glau 2465; Son.: vgl. Behaghel, O., Die Syntax des Heliand, 1897, S. 4, Wortschatz der germanischen Spracheinheit, unter Mitw. v. Falk, H., gänzlich umgearb. v. Torp, A., 4. A., 1909, S. 331, Jostes, F., Zur Freckenhorster Heberolle, Germania 34 (1889), S. 298, Simon, W., Zur Sprachmischung im Heliand, 1965, S. 54, Sievers, E., Heliand, 1878, S. 428, 5-6, S. 473, 33 (zu H 2192 und 735), S. 478, 31 (zu H 2465), Schlaug, W., Studien zu den altsächsischen Personennamen des 11. und 12. Jahrhunderts, 1955, S. 118, S. 209 (z. B. Jungmann, Junggi)

**ju-n-g-ar-dō-m\*** 3, as., st. M. (a): nhd. »Jüngertum«, Jüngerschaft, Dienst; ne. followership (N.); ÜG.: lat. (ministrare) H; Hw.: vgl. ahd. \*jungirtuom? (st. M. a); Q.: Gen, H (830); I.: Lüt. lat. discipulus?, Lbd. lat. iunior?; E.: s. jungaro\*, dōm; B.: H Akk. Sg. iungardom 1117 M, 3308 M, iungarduom 1117 C, 3308 C, Gen giungarduom Gen 280; Kont.: H thes uui thurh thîn iungardôm êgan endi erbi al farlêtun 3308; Son.: vgl. Behaghel, O., Die Syntax des Heliand, 1897, S. 63, Sievers, E., Heliand, 1878, S. 428, 2 (zu H 1117), Berr, S., An Etymological Glossary to the Old Saxon Heliand, 1971, 217

**ju-n-g-ar-o\*** 94, ju-n-g-er-o\*, ju-n-g-r-o\*, as., sw. M. (n): nhd. Jünger, Schüler; ne. disciple (M.), student (M.); ÜG.: lat. (condiscipulus) H, (daemonium) H, discipulus H, (minister) H, (sequi) H, (servus) H; Hw.: vgl. ahd. jungiro\* (sw. M. n); Q.: H (830); I.: Lüs. lat. iunior?, Lbd. lat. discipulus?; E.: s. jung\*; B.: H Nom. Sg. iungaro 4478 M, iungro 4478 C, 5611 C, 5716 C, 5720 C, 1976 C, 4958 C, 4969 C, iungoro 1976 M, giungaro 4958 M, 4969 M, Dat. Sg. iungron 5615 C, Akk. Sg. iungoron 1191 M, iungron 1191 C, Nom. Pl. iungaron 2381 M, 2422 M, 2435 M, 2794 M, 3039 M, 3052 M, 3060 M, 3151 M, 4270 M, 4285 M, 4521 M, 4529 M, 4546 M, 4656 M, 5222 M, 5981 M, 3042 M, iungron 2381 C, 2422 C, 2435 C, 2558 C, 2794 C, 3039 C, 3052 C, 3060 C, 3151 C, 3987 C, 4002 C, 4270 C, 4285 C, 4521 C, 4529 C, 4546 C, 4656 C, 4700 C, 4717 C, 5222 C, 5757 C, 5838 C, 5866 C, 5911 C, 2274 C, 2800 C, 2996 C, iungoron 2274 M, giungaron 2800 M, 2996 M, 4859 M, iugron 3042 C, Gen. Pl. iungorono 2171 M, iungrono 2171 C, 4505 C, 5956 C, iungarono 4505 M, 3107 M, Dat. Pl. iungrun 547 M, iungron 547 C, 1335 C, 2234 C, 2251 C, 2699 C, 2850 C, 2856 C, 3120 C, 3165 C, 3176 C, 3297 C, 4011 C, 4239 C, 4456 C, 4572 C, 4632 C, 4635 C, 4720 C, 4775 C, 4804 C, 4826 C, 5832 C, 5864 C, 5871 C, 5893 C, 4499 C, 1261 C, 2000 C, 2088 C, 2285 C, giun'gerun 547 S, iungurun 1130 M, iugron 1130 C, iungoron 1335 M, 1594 M, giungaron 1335 V, iungarun 2699 M, 2850 M, 2856 M, 3120 M, 3165 M, 3176 M, 3297 M, 4239 M, 4456 M, 4572 M, 4632 M, 4635 M, 4775 M, 4804 M, 4826 M, iungaron 4499 M, iungoron 1149 M, 1252 M, 1261 M, 2000 M, 2088 M, iugron 1149 C, 1252 C, iungeron 2285 M, Akk. Pl. iungron 3107 C, 1594 C, 242 M C, 579 M C, 2125 C, 2864 C, 2896 C, 2984 C, 3037 C, 3224 C, 3516 C, 3957 C, 4732 C, 4769 C, 5018 C, 3769 C, 1591 C, giungeron 579 S, iungoron 2125 M, iungaron 2864 M, 2896 M, 2984 M, 3037 M, 3224 M, 3516 M, 4769 M, 5018 M, 5970 M, giungaron 3769 M, iugron 1591 M, iu<sup>n</sup>gron (von 2. Hand korrigiert) 4722 C; Kont.: H jungaro Kristes 4478, Iohannes giungaron giâmermôde 2800; Son.: vgl. Behaghel, O., Die Syntax des Heliand, 1897, S. 33, 63, 111, Gallée, J., Altsächsische Grammatik, 2. A. 1910, § 216 (zu H 3042), Guntermann, K., Herrschaftliche und genossenschaftliche Termini in der geistlichen Epik der Germanen, 1910, S. 86, Schlüter, W., Untersuchungen zur Geschichte der altsächsischen Sprache, 1892, S. 55, Anm. (zu H 1594), Sievers, E., Heliand, 1878, S. 452, 19 (zu H 2274), S. 447, 7 (1191), S. 516, 47 (Anm. zu H 1594), S. 427, 38-40 (zu H 4478), S. 470, 30 (zu H

4958), Sievers, E., Heliand, 1878, S. 69 (zu H 3107), zu H 1594 vg. Schmeller, J., Heliand oder die altsächsische Evangelien-Harmonie, 1. Lieferung 1830, 2. Lieferung, 1840 und Piper, P., Die altsächsische Bibeldichtung, 1897 (iungron), Kauffmann, F., Die jünger, vornehmlich im Heliand, Z. f. d. P. 32 (1900), S. 250, Eggers, H., Althochdeutsch iungiro, altsächsisch iungro, iungaro, in: FS Taylor Starck, 1964, S. 62ff., Berr, S., An Etymological Glossary to the Old Saxon Heliand, 1971, 217

**ju-n-g-ar-s-kép-i\*** 2, as., st. M. (i): nhd. »Jüngerschaft«, Dienst; ne. service (N.); Hw.: vgl. ahd. \*jungirskeffi? (st. N. ja); Q.: H (830); I.: Lüt. lat. discipulus?, Lbd. lat. iunior?; E.: s. jungaro\*, \*sképi; B.: H Akk. Sg. iungarskepi 92 M, 110 M, iungerscepi 92 C, iungerscipi 110 C; Kont.: H fremida ferhtlîco godes iungarskepi gerno suuîdo 110; Son.: Behaghel, O., Die Syntax des Heliand, 1897, S. 63, 79, 113, Piper, P., Die altsächsische Bibeldichtung, 1897, S. 18 (Anm. zu H 92), Sievers, E., Heliand, 1878, S. 403, 25 (zu H 110), Berr, S., An Etymological Glossary to the Old Saxon Heliand, 1971, 217

**ju-n-g-ling\*** 1, as., st. M. (a): nhd. Jüngling; ne. youth (M.); ÜG.: lat. ephebus GIPW; Hw.: s. jung\*; vgl. ahd. jungiling\* (st. M. a); anfrk. \*jungeling?; Q.: GIPW (Ende 10. Jh.); I.: Lbd. lat. ephebus?; E.: germ. \*jungilinga-, \*jungilingaz, st. M. (a), Jünglein; s. idg. \*jūuen-, \*jūn-, Adj., jung, Pokorny 510; vgl. idg. \*jēu- (3), Adj., jung, Pokorny 510; W.: mnd. jüngelink, M., Jüngling; B.: GIPW Dat. Sg. ivnglînga ephebo Wa 104, 34a = SAGA 92, 34a = Gl 2, 590, 34; Son.: in GIPW befindet sich auf dem v von ivnglînga ein Akzent

**ju-n-g-o\*** 1, as., sw. M. (n): nhd. Junges, Hühnchen; ne. young (N.), chicken (N.); ÜG.: lat. pulcinus GlTr; Hw.: vgl. ahd. jungo\* (sw. M. n); Q.: GlTr (Anfang 11. Jh.); E.: s. jung\*; B.: GlTr iungo pulcinus SAGA 377(, 13, 52) = Ka 167(, 13, 52) = Gl 4, 207, 65 (as.? oder eher ahd.?); Son.: vgl. Gallée, J., Vorstudien zu einem altniederdeutschen Wörterbuch, 1903, S. 167 (Adj.)

**\*jus-s-al?**, as.?, st. N. (a): Hw.: vgl. ahd. jussal\* (st. N. a); Son.: eher ahd.; vgl. Holthausen, F., Altsächsisches Wörterbuch, 2. A. 1967, S. 92b